

La Lettre de JJR N°72

La Lettre de Jean-Jacques Rousseau - Numéro 72 - Juillet 2022

Billet

Apolitique



Définition de «Apo-
litique», selon le La-
rousse : « Qui se place
en dehors de la poli-
tique, qui ne s'occupe
pas de politique ».

Aujourd'hui, en juin
2022, peut-on encore se placer en
deshors de la politique ? C'est la question.

Prenons l'exemple des dernières élec-
tions législatives en France. Moins de
la moitié des inscrits ont voté, dans les
2 tours. Cela veut dire que moins de
la moitié des électeurs français ont choisi
la composition de l'Assemblée Natio-
nale qui va légiférer pendant 5 ans. Ce
n'est pas satisfaisant et cela montre que
les Français ne donnent plus à la démocra-
tie la place qui lui revient. Pendant
ce temps, beaucoup de pays aspirent
à devenir des démocraties.

A propos de l'invasion de l'Ukraine,
voici la position officielle de la France,
selon le Quai d'Orsay : « 8 ans après
l'annexion illégale de la Crimée et le
début du conflit dans l'Est ukrainien en
2014, la Fédération de Russie a lancé
une invasion de l'Ukraine le 24 février
2022. Face à cette situation, la France
est mobilisée pour parvenir au cessez-
le-feu immédiat de la part de la Russie.
Elle reste solidaire des Ukrainiens et
s'engage, aux côtés des autres États
membres de l'Union européenne, à
adopter des sanctions contre la Rus-
sie, pour accroître le prix de la guerre
et influencer sur les choix du président
russe, Vladimir Poutine. » C'est très
officiellement, un propos humiliant pour
la Russie.

Face à l'obscurantisme et à l'impé-
rialisme sanguinaire, peut-on rester
« apolitique » ?

Roger BUI (JJR61)
rogerbui@hotmail.com

APPEL A COTISATIONS

Notre Association AEJJR utilise les co-
tisations de ses adhérents pour aider
les camarades en difficulté au Viet-Nam
ou ailleurs, ainsi que des élèves mé-
ritants et pauvres. Depuis les dernières
années le nombre des cotisations est en
constante régression comme le montre
le graphique ci-contre. Nous faisons
donc un appel à votre générosité pour
2022.

Pour payer votre cotisation annuelle
en France : envoyez un chèque de 25€
à l'ordre de AEJJR au trésorier TRAN
Quoc Tuan, 4 rue Réverend Père Cloarec
92400 Courbevoie. Hors de France
adressez-vous aux délégués de pays.

Vous pouvez aussi faire un virement
vers le compte :
AMICALE AEJJR - IBAN: FR76 3000 4013
2600 0100 1367 133 - BIC: BNPAFRPP-
MAS

Editorial

Les activités du 1er Semestre 2022

Nguyễn Tât Cường (JJR 64) - nntatcuong@gmail.com

Nous voici au numéro 72 de la Lettre de JJR, qui sera
désormais semestrielle. Pour l'année Nhâm Dân 2022,
l'année du Tigre d'eau, je vous ai prédit beaucoup de
changements.

Je pensais surtout à la fin de la pandémie Covid-19 avec
le virus chassé pour de bon par les griffes du tigre, ce
qui constitue déjà en soi un changement oh combien
bénéfique pour la planète entière. Mais je n'ai pas vu
venir l'invasion de l'Ukraine par la Russie ; cette guerre
meurtrière qui a causé par ses violences et barbaries
des dégâts innombrables au peuple ukrainien, dans le
but d'atteindre des objectifs complètement dépassés de
la part de Wladimir Poutine.

Prions pour le peuple ukrainien, que Dieu sauve l'Ukraine.

Les bourses d'études du 4ème trimestre 2021
et 1er trimestre 2022 ont été envoyées à nos
correspondants au Vietnam pour être remises
en main propre aux élèves des régions My Tho,
Go Cong, Can Tho et Phong Dien. A signaler
que les bourses ont été attribuées à ces 40
élèves essentiellement pour leur assiduité ;
nous ne leur demandons pas d'avoir la mention
très bien, mais simplement d'aller jusqu'au bac.

C'est pour nous un travail de longue haleine,
j'en conviens.

Nous enregistrons une contribution de 32 000
€ pour le programme 2022, en nette améliora-
tion par rapport aux années précédentes (Voir
l'article des MS de Vinh Dao). Nous profitons de
l'occasion pour remercier nos chers donateurs,
notamment la société Vta-Sover représenté
par son Directeur Général Jean Louis Delore,
les amis Lai Chi Thanh, Vo Ngoc Long, Hua
Thanh Huy, Do Ngoc Thanh, Trinh Ho Tan pour
leur générosité. Vinh Dao sera au Vietnam en
Septembre 2022 pour lancer les travaux et ne
manquera de vous faire parvenir un rapport
détaillé .

Huynh Cong Chanh, un JJR de la promo 1971
résidant actuellement au Vietnam nécessite
des opérations chirurgicales pour son problème
cardiaque. A l'appel de ses amis JJR 71, l'AE-
JJR a donné son accord pour participer aux
frais médicaux. Dans l'attente des précisions
concernant la date de l'opération, une somme
de 1500 € a déjà été envoyée à sa famille. Nous
vous tiendrons informés de la suite.

Pour bien commencer l'année Nhâm Dân,
notre amicale a organisé un déjeuner musical
le 20 Février au restaurant Chinatown Olym-
piades : les 120 JJR et amis se sont réunis

pour célébrer comme il se doit le Têt. Ils ont
pu goûter aux délicieux Banh Chung et Dua
Chua (Merci Mme Hoa) et écouter les belles
chansons du Printemps choisies par notre
responsable culturel Dinh Hung. Avec Nguyễn
Ánh au clavier, la chanteuse Thanh Thanh et les
chanteurs et chanteuses de l'AEJJR ont égayé
notre rencontre qui s'est terminée dans la joie.

Sous la houlette de notre Responsable événe-
mentiel Nguyễn Ngọc Danh, une rencontre gol-
fique a eu lieu le 28 Avril 2022 au Golf de Saint
Germain lès Corbeils. Elle a réuni 51 Golfeurs
qui se sont livrés à un combat acharné mais
sympathique (Voir CR ci-joint). Le tournoi est
suivi d'un déjeuner musical avec notre trésorier
Tuân au clavier qui a fait chanter et danser les
62 convives jusqu'à 18 Heures.

Notre traditionnelle Journée Culturelle a lieu
cette année le 15 Mai 2022 au Restaurant Chi-
natown Olympiades à 12h. Deux thèmes sont
à l'ordre du jour :

- Le nom des lieux géographiques du Vietnam
en suivant le cours de l'histoire par Nguyễn
Ngọc Danh,

-Les «E muets» dans le Français parlé par
Vinh Dao.

La dernière parution du Good Morning remonte
au début Mars. Pour des problèmes de santé,
notre ami Nguyen Ngoc Châu a dû prendre
quelques mois de «congé sabbatique» tout
en promettant pour septembre la prochaine
parution du magazine. Dans cette attente,
souhaitons à Châu un prompt rétablissement.

Avant de vous quitter, je vous demande de
bloquer dans votre agenda deux dates-clés :

- Le 2 septembre 2022 pour une rencontre gol-



L'AEJJR au quotidien

Suite de l'édito de Nguyễn Tân Cường

fique au Golf de Saint Germain lès Corbeils. Merci de vous inscrire nombreux sans obligés d'être golfeurs. Ce sera une occasion de se retrouver entre amis de longue date.

- Le 9 octobre 2022 pour célébrer le Gala annuel de l'AEJJR. D'autres précisions vous seront communiquées ultérieurement.

Nous apprenons les décès récents de Clément Davant et de Vo Van Phuong. Qu'ils reposent en paix. A leurs familles, nous présentons nos sincères condoléances.

Nous vous souhaitons d'excellentes vacances d'été en compagnie des êtres qui vous sont chers. Prenez soin de vous. Amitiés,

Nguyễn Tân Cường (JJR 64)
ntatcuong@gmail.com

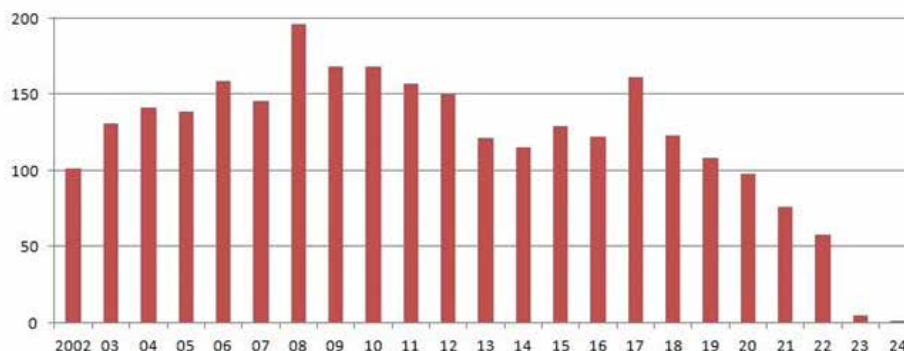
Cotisations 2022 reçues au 15 juin

Vinh Tùng (JJR 64) - vtnp1@yahoo.fr

Voici l'état des cotisations reçues pour 2022. Comme le montre le graphique des cotisations depuis 20 ans, une régression constante est constatée depuis 2017. Pour payer, une fois le bénéficiaire AEJJR créé sur votre compte bancaire, le virement ne prend que quelques minutes, pensez-y. La fréquentation du site internet de notre Amicale indique environ 4000 connexions par mois jusqu'à la disparition de Georges Nguyen Cao Duc. Elle a un peu diminué après, probablement parce que le magazine Good Morning n'est plus paru. Espérons qu'elle va remonter rapidement avec la reprise du nouveau Good Morning. Les courbes mensuelles sont obtenues à partir du compteur sur le site qui affiche près de 793 000 connexions depuis 2002.



Récapitulatif des cotisations depuis 20 ans



Nous sommes au milieu de l'année 2022 et le nombre de cotisations reste bien inférieur aux années précédentes. Que ceux qui n'ont pas cotisé pensent à le faire. Merci pour notre Caisse Sociale.

Parlons chiffres

La trésorerie de l'AEJJR s'élève au 27/06/2022 à 30735 € (contre 30910 € au 24/10/2021).

Au titre des recettes :

Au cours de cette période, le montant des cotisations s'élève à 1200,34 € de la part notamment de nos adhérents en Amérique. Nous profitons de ces lignes pour remercier notre ami Nguyen Duy Tam pour son efficace travail de collecte. Le gala du Tet nous a permis de dégager un bénéfice de 333,50 €. La Journée Culturelle nous a apporté une marge positive de 474,18 €, le tournoi de golf du 28 Avril 2022 étant en léger déficit.

Nous avons reçu les dons :

- pour les Maisons de Solidarité de 25200 € de la part des amis Lai Chi Thanh, Hua Thanh Huy, Do Ngoc Thanh, Nguyen Tat Cuong, Trinh Ho Tan ainsi que la société VTA ; pour les bourses (T4-2021 et T12022) de la part de Ha Ngoc Tuan 4762 € ; pour l'aide aux amis JJR en difficulté de 300 € (Dang Dinh Cung et Pierre Ollier).

Au titre des dépenses :

Nous avons fait un don de 1000€ à l'Aide Médicale Caritative UKRAINE et de 1500 € pour apporter notre soutien à un condisciple en difficulté au Vietnam.

Nous avons fait un virement de 25200 € pour contribuer au programme de construction des Maisons de Solidarité ; 6583 € pour financer les bourses de 40 élèves au Viet Nam. A cela s'ajoutent des frais bancaires de tenue de compte et des frais de change (pour les envois au VN) qui s'élèvent à 280,12€. Plus que jamais nous avons besoin de votre fidélité pour assurer la bonne marche de notre association..

Tran Quoc Tuan (JJR 68) - quoctran92400@gmail.com

Cotisations 2022 reçues au 15 juin

Bui Roger - Burgorgue Pierre - Cung Hong Hai - Dang Van Nghiep Tri Victor - Daroussin Jean Louis - Dinh Trong Hieu - Do Phong Chau - Do Vu Hung - Hillenbrand Nga - Hoang Chuc - Hoang Co Thuy Duc - Hua Thanh Huy - Huynh Cong Thanh - Huynh Dinh Tam - Khemlani Sunder - Lai Nhu Bang - Lam Huu Tri - Le Cong Hoai Bao - Le Van Phuc - Le Van Tinh Rene - Muchembled Alain - Ngo Cong Chanh - Ngo Than - Nguyen Anh - Nguyen Duy Tam - Nguyen Khac Truong - Nguyen Kim Thanh - Nguyen Ngoc Chau - Nguyen Ngoc Danh - Nguyen Ngoc Minh - Nguyen Philippe - Nguyen Phu Son - Nguyen Quang Lan - Nguyen Quang Tien - Nguyen Remy Maurice - Nguyen Tat Cuong - Nguyen Thanh Khiet Odette - Nguyen Trieu Dung - Nguyen Van Dao - Nguyen Van Hieu Joseph - Olier Pierre - Poizat Rene - Schneyder Marcel (Chau Thai An) - Szabo Imre - Thibault Philippe - Ton That Thuan - Tran Khai Hoan Philippe - Tran Khai Hoan Vo thi Ngoc Nathalie - Tran Ngoc Quang - Tran Phuoc Thien Henri - Tran Quoc Tuan - Tran The Linh - Tran Tho Phuoc - Trinh Ho Tan - Truong Cong Nghia - Vagner Anne - Vinh Tung - Vo Van Kim.

Les indications pour payer votre cotisation se trouvent à la rubrique Annuaire du site AEJJR.

L'AEJJR au quotidien

Activités sociales : Une affaire de cœur

C'est toujours une «Affaire de cœur» entre les JJR et les autres. Nous sommes constamment à la recherche de nouvelles actions sociales... Avec cette nouvelle mandature, la situation des affaires sociales à l'AEJJR reste très diversifiée. Depuis de nombreuses années, l'AEJJR apporte son aide à la construction de Maisons de Solidarité Pour venir en aide aux déshérités du Viet Nam. Cette année encore, **Vinh Đào** poursuit cette importante mission. Il nous présente ci-après son programme 2022 .

L'AEJJR a soulagé un ancien JJR 71 à Saigon, malade et dans le besoin pour une hospitalisation d'urgence au Vietnam. En attendant des nouvelles quant à une possible opération chirurgicale, nous avons envoyé dans un premier temps à sa famille 1500 €. La guerre d'Ukraine survint : un drame insoutenable se déroule sous nos yeux, les dirigeants de la Russie ont engagé une guerre sans merci à son voisin, l'Ukraine, un pays libre et indépendant, causant tant de souffrances et de sacrifices humains, L'AEJJR est solidaire du peuple ukrainien qui oppose une résistance courageuse à l'invasisseur.

Le bureau d'AEJJR décide à l'unanimité l'envoi d'un chèque à L'Aide Médicale Caritative France-Ukraine.

Pau ailleurs, nous poursuivons l'aide aux quarante élèves boursiers au Vietnam, grâce aux dons de notre bienfaiteur et ami **Hà Ngọc Tuấn** JJR69 que nous avons rencontré mi-mars à un déjeuner amical et convivial avec son père **Hà Ngọc Hai**, notre président **Nguyễn Tất Cường**, notre trésorier **Trần Quốc Tuấn** et moi même. Hà Ngọc Tuấn accepte à aider ces élèves boursiers pour quelques années encore. C'est donc une très bonne nouvelle pour notre association et pour ces élèves boursiers.

Comme de nouveaux cas pénibles vont faire leur apparition, l'AEJJR se sent obligée de secourir de nouveaux condisciples tombés dans le besoin, et notre trésorerie va en souffrir. C'est la raison pour laquelle nous remercions profondément tous ceux d'entre vous qui ont généreusement envoyé en 2022 des chèques à l'Amicale.

Nous espérons vivement que ces donateurs, ainsi que d'autres, pourront nous

aider encore longtemps. Nous savons que vous êtes très généreux et solidaires, car oui, vous êtes formidables quand il s'agit du cœur.

Qu'il nous soit permis de vous exprimer la reconnaissance sincère que nous éprouvons tous, les membres du Bureau AEJJR,






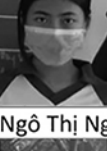

pour votre générosité et votre solidarité. Les Amis JJR dans la peine nous ont demandé aussi de vous transmettre leurs sincères remerciements.

Bonnes vacances à vous tous,
Bien Amicalement.

Quỹ Học Bổng Hà Ngọc Tuấn - AEJJR

Báo cáo tổng kết kỳ 1 năm 2022

Bản báo cáo này liên quan đến 14 em nhận học bổng :7 em ở Vị Thanh, 7 em ở Phong Điền - Cần Thơ

1) Trần Ngọc Song Nhi	08/06/2012	Phường 7, Thành phố Vị Thanh, tỉnh Hậu Giang	4
	Trần Ngọc Song Nhi, lớp 4A trường tiểu học Phạm Hồng Thái. Kinh tế gia đình bị ảnh hưởng Covid, điều kiện học tập khó khăn nhưng em vẫn giữ được điểm số khá quan.		
2) Ngô Hoài Hưng	22/08/2011	Phường 7, Thành phố Vị Thanh, tỉnh Hậu Giang	5
	Ngô Hoài Hưng, lớp 5C trường tiểu học Phạm Hồng Thái. Hưng được dì dưỡng nuôi dưỡng. Kinh tế gia đình sa sút nhiều do Covid. Hưng vẫn cố gắng nhưng kết quả giảm sút nhiều. Em hứa từ đây đến cuối năm sẽ cố gắng thật nhiều.		
3) Lâm Thị Cẩm Tiên	2010	Phường 7, Thành phố Vị Thanh, tỉnh Hậu Giang	6
	Lâm Thị Cẩm Tiên, lớp 6A1 trường Trung học Cơ sở Phan Văn Trị. Lên lớp 6, Cẩm Tiên không còn đạt loại giỏi nhưng được loại Khá và điểm số cao, dù cha mẹ vẫn luôn vất vả kiếm sống, vẫn ở nhà trọ nghèo.		
4) Võ Thị Như Ngọc	10/07/2009	Phường 7, Thành phố Vị Thanh, tỉnh Hậu Giang	7
	Võ Thị Như Ngọc, lớp 7A5 trường THCS Phan Văn Trị. Như Ngọc học lực khá. Gia đình nay đã khá giả hơn rất nhiều, nhà cửa khang trang.		
5) Danh Thị Thúy Dung	04/05/2009	Xã Hòa Lự, Thành phố Vị Thanh, Hậu Giang	7
	Danh Thị Thúy Dung, lớp 7A1 trường THCS Nguyễn Viết Xuân. Kinh tế gia đình bị ảnh hưởng bởi Covid vì cha Thúy Dung làm mướn. Em học xuống dốc nhiều, bị nhà trường chê trách.		
6) Danh Thị Diễm Hằng	28/10/2009	Xã Hòa Lự, Thành phố Vị Thanh, Hậu Giang	7
	Danh Thị Diễm Hằng, lớp 7A3 trường THCS Nguyễn Viết Xuân. Năm nay Hằng học giảm xuống trung bình, bị nhà trường chê trách vì không chăm.		
7) Ngô Thị Ngọc Hân	08/06/2012	Phường 7, Thành phố Vị Thanh, tỉnh Hậu Giang	12
	Ngô Thị Ngọc Hân, 12CB5, trường Trung học Phổ thông Chiêm Thành Tấn. Hân học rất giỏi, luôn tự tin.		








Nguyễn Phú Sơn (JJR64)
VP en charge des affaires sociales
nguyenphusony@gmail.com



L'AEJJR au quotidien

Quỹ Học Bổng Hà Ngọc Tuấn - AEJJR

Phong Điền :

8) Trần Nhật Anh	21/02/2011	Ấp Nhơn Lộc 1A, Thi trấn Phong Điền, Cần Thơ	5
	Trần Nhật Anh, lớp 5A trường Tiểu học Thạnh Phú Đông. Dù điểm số không đủ đạt loại khá nhưng Nhật Anh cũng giữ được phong độ học tập.		
9) Nguyễn Thị Thúy My	23/12/2011	Ấp Thị Tứ, Thi trấn Phong Điền, Tp Cần Thơ	5
	Nguyễn Thị Thúy My, lớp 5D trường Tiểu học Thị trấn Phong Điền 1. Lần này điểm thi của My xuống nhiều, em hứa sẽ cố gắng phục hồi.		
10) Nguyễn Huỳnh Hoa	31/05/2009	Ấp Thị Tứ, Thi trấn Phong Điền, Tp Cần Thơ	7
	Nguyễn Thị Huỳnh Hoa, lớp 7A trường THCS Thị trấn Phong Điền. Trải qua bao khó khăn Huỳnh Hoa vẫn chăm học đều đặn, được điểm cao.		
11) Hồ Khánh Ngân	08/08/2008	ấp Thới Giai, xã Giai Xuân, PhongĐiền, Cần Thơ	8
	Hồ Khánh Ngân, lớp 8A4 trường THCS Giai Xuân. Ngân học đều, xếp loại khá. Vẫn rất ít nói, không chào hỏi, không cảm ơn, trừ khi bị bắt buộc.		
12) Võ Thị Ngọc Như	07/01/2006	Ấp Thị Tứ, Thi trấn Phong Điền, Tp Cần Thơ	10
	Võ Thị Ngọc Như, lớp 10C3 trường Trung học Phổ thông Phan Văn Trị. Học lực loại khá. Ngọc Như chăm học, vui vẻ, lễ phép, được thầy cô quý mến. Có hiếu với bà ngoại, đi làm kiếm tiền lo cho ngoại.		

Cần Thơ :

13) Nguyễn Gia Huy	08/09/2010	Phường Thới Bình, Q.Ninh Kiều, Cần Thơ	4
	Nguyễn Gia Huy, lớp 6A2 trường THCS Huỳnh Thúc Kháng. Huy đạt loại giỏi, được thầy cô khen ngoan. Ở nhà Huy giúp mẹ và bà ngoại bán nước mía , mà vẫn học giỏi.		
14) Võ Minh Phương	01/10/2007	Phường Thới Bình, Q.Ninh Kiều, Cần Thơ	4
	Võ Minh Phương, lớp 6A4 trường THCS Thới Bình. Phương chăm ngoan được cô chủ nhiệm khen. Học lực loại gần Khá. Cha mẹ em không biết chữ và gần đây thất nghiệp nên gia đình thường thiếu ăn.		

Au sommaire de La Lettre de JJR n°72

La Lettre de Jean-Jacques Rousseau

La Lettre de Jean-Jacques Rousseau, ou Lettre de JJR, est éditée par l'AEJJR, Amicale des Anciens Élèves du lycée Chasseloup-Laubat - Jean-Jacques Rousseau de Saigon, Vietnam.

Rédacteur en Chef

Roger Bui
rogerbui@hotmail.com

Responsable Web

Vinh Tùng
vtnp1@yahoo.fr

Directeur de la publication

Nguyễn Tất Cường (JJR 64)
ntatcuong@gmail.com

La Lettre de Jean-Jacques Rousseau n'est disponible qu'en version électronique au format PDF. La rédaction ne garantit pas l'exactitude absolue, ni le caractère exhaustif des informations publiées.

Adresse de l'AEJJR :

21 Allée des Bouvreuils
91360 Verrières-Le-Buisson
Email : aejjrsite@gmail.com
Web : <http://aejjrsite.free.fr>

Le Bureau de l'AEJJR

Président

Nguyễn Tất Cường (JJR 64)
ntatcuong@gmail.com

VP en charge des affaires sociales

Nguyễn Phú Sơn (JJR64)

Conseiller spécial du Président en charge du développement

Nguyễn Ngọc Minh (JJR63)
ngocminh.nguyen@neuf.fr

Conseiller spécial du Président en charge de l'audit des comptes

Trần Thế Linh (JJR64)
tthinh92@yahoo.fr

Secrétaire Général et Webmestre

Vinh Tùng (JJR 64)
vtnp1@yahoo.fr

Trésorier

Tran Quoc Tuan (JJR 68)
quoctran92400@gmail.com

Responsable du Good Morning

Nguyễn Ngọc Châu (JJR62)
yakiribocou@gmail.com

Responsable des Maisons de la Solidarité

Vĩnh Đào (JJR 61)
dao.vinh@yahoo.fr

Responsable de la Lettre de JJR

Roger Bui (JJR 61)
rogerbui@hotmail.com

Responsable de l'événementiel

Nguyễn Ngọc Danh (JJR 61)
n.danh@wanadoo.fr

Responsables culture et loisirs

Đình Hùng (JJR63) et Nguyễn Ánh (JJR66)

Sommaire interactif

Pour accéder à un article, cliquer sur son titre.
Cliquer sur Sommaire pour revenir.

1 - Editorial, par Nguyễn Tất Cường (JJR 64).

Le Billet, par Roger Bui (JJR 61).

2 - Web et cotisations, par Vĩnh Tùng (JJR 64).

3 - Affaires sociales, par Nguyễn Phú Sơn (JJR64).

6 - Les Maisons de la Solidarité en 2021 - par Vĩnh Đào (JJR61).

7 - Le Gala du Têt du 20 février 2022, par Vĩnh Tùng (JJR 64).

9 - La Journée Culturelle du 15 mai 2022, par Nguyễn Tất Cường (JJR 64).

13 - Le Tournoi de Golf du 28 avril 2022, par Nguyễn Tất Cường (JJR 64).

14 - Les Dystiques, par Đỗ Hợp Tấn (JJR 68).

15 - La fin de la dynastie des Nguyễn, par Trần Ngọc Quang.

20 - Mon aventure avec Blanche-Neige, par Vũ Thiện Đắc (JJR64).

21 - « Écoute l'écho du vent », roman, août 2021, par Ngọc Thu Flament (MC67).

22- Bulletin d'adhésion à l'AEJJR.

Les Maisons de la Solidarité

Les Maisons de la Solidarité en 2022

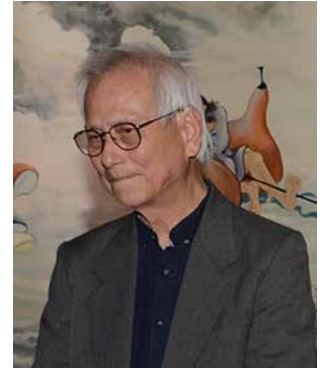
Vinh Đào (JJR 61) - Dao.vinh@yahoo.fr

Le programme humanitaire phare de l'AEJJR, les Maisons de la Solidarité, a reçu pour cette année 2022 des contributions en nette augmentation par rapport aux années précédentes, soit 32 200 € pour le programme 2022, par rapport à 22 600 € en 2021 et 24 400 € en 2020.

Ce programme humanitaire qui a débuté en 2006 entre dans sa 17e année d'activités ininterrompues, même durant la dernière pandémie. Il a bénéficié durant sa longue existence d'un soutien sans faille de la part des donateurs, ce qui nous a permis de construire chaque année plus d'une vingtaine de maisons à l'intention des familles très pauvres au Vietnam.

Nous allons bâtir pour le programme 2022 en tout 26 maisons répartie entre nos trois zones d'activités habituelles: le delta du Mékong, la région côtière de Phan Thiét et la région de Hué.

Le bilan de l'année sera présenté en décembre.



Exemple de 2 réalisations en 2021 dans la région de Phan Thiét, province de Binh Thuận



Ce couple de pêcheurs retraités de la région de Phan Thiét vivait dans un taudis délabré. Une photo nous a été fournie lors du chantier de construction pendant la période de pandémie. Je retournerai les voir cette année avec des photos de la maison reconstruite.

L'Actu de l'Association

Le Gala du Têt du 20 février 2022

Le Gala du Têt Nhâm Dần 2022 de AEJJR s'est déroulé le 20 février au restaurant China Town à Paris 13è.

La centaine de participants ont occupé la totalité de la salle. La fête a duré de 12h à 18h. L'animation était faite par Dinh Hùng, avec Nguyen Anh au clavier et sous la conduite de Lâm Minh Quang. Après le repas, le défilé des chanteurs et chanteuses de AEJJR s'est fait sans interruption, avec en bouquet final la contribution de la chanteuse Thanh Thanh.

La piste était bien occupée par les participants ayant un peu retrouvé leur jeunesse et satisfaits de l'allègement des mesures anti-covid prises par le gouvernement. Un extrait de l'album photo est présenté ci-après..

Vinh Tung (JJR 64)



GALA DU TÊT NHÂM DẦN
au Restaurant Chinatown Olympiades
le dimanche 20 février 2022 à partir de midi

Repas servi à table avec plats du Têt, boisson minérale, vin et champagne compris
Animation par Dinh Hung et Nguyen Anh
Prix de 40€ par chèque ou virement à l'ordre de AEJJR

Réservation :
AEJJR aejjrsite@gmail.com

Nguyen Phu Son	06 1104 8539	Dinh Hung	06 8259 6432
Vinh Tung	06 5160 5447	Nguyen Anh	06 6040 3430
Ng Ngoc Minh	06 0975 3723	Tran Quoc Tuan	06 4794 1463
Tran The Linh	06 1258 4800	Ng Tat Cuong	06 0894 1601

La totalité des photos et vidéos sont visibles à la rubrique Photos des Rencontres :
http://aejjrsite.free.fr/rencontres/2202_GalaTet/

Sommaire

P7



L'Actu de l'Association



L'Actu de l'Association

La Journée Culturelle du 15 mai 2022

Notre amicale a pour tradition d'organiser deux manifestations annuelles : **La Journée Culturelle** au Printemps et **Le Gala** à l'Automne.

Cette année la Journée Culturelle a eu lieu le 15 Mai 2022 au restaurant « Chinatown Olympiades ».

Nguyen Ngoc Danh (JJR 62) et **Vinh Dao** (JJR 61) sont venus présenter les sujets :

- **Le nom des lieux géographiques au Vietnam** en suivant le cours de l'histoire par **Nguyen Ngoc Danh**.
- **Les E muets dans le français** parlé par **Vinh Dao** .

Ngoc Thu Flament (MC 67) et **Do Ngoc Thanh** (JJR 63) ont respectivement présenté les romans « **Écoute l'écho du vent** », dont elle est l'auteure et « **Nhung giac mong binh thuong** » de **Nguyen Minh Nhut**, un cousin de Thanh .

La journée se termine comme le veut la tradition par une partie musicale avec **Tran Quoc Tuan** comme musicien et **Thanh Dam** comme MC. **Dinh Hung** ouvre cette séquence musicale en interprétant la chanson « **Saigon oi Vinh Biet** » en souvenir du 30 Avril 1975.

JOURNEE CULTURELLE
au Restaurant Chinatown Olympiades
le dimanche 15 mai 2022 à partir de midi

Le traitement des e -muets en français parlé
par Vinh Đào

Le nom des lieux géographiques du Vietnam
en suivant le cours de l'histoire
par Nguyen Ngoc Danh

Partie musicale assurée par Dinh Hung et Nguyen Anh
Prix 36€ par personne
Règlement par chèque ou virement à l'ordre de AEJJR

Réservation :
AEJJR : aejjrsite@gmail.com
Nguyen Phu Son 06 1104 8539 Nguyen Anh 06 6040 3430
Vinh Tung 06 5160 5447 Ng Tat Cuong 06 0894 1601

Nam tien (from Quora.com)

Vertical scale on the right: 900, 938, 981, 1069, 1306, 1471, 1611, 1653, 1692, 1698, 1780, 1867

Sommaire

P9



L'Actu de l'Association



L'album souvenir de la Journée Culturelle du 15 mai 2022

Sommaire
P10

L'Actu de l'Association

L'album souvenir de la Journée Culturelle du 15 mai 2022



Sommaire

P11

L'Actu de l'Association

L'album souvenir de la Journée Culturelle du 15 mai 2022



Sommaire

P12

L'Actu de l'Association

Le Tournoi de Golf du 28 avril 2022

Dans le but de donner l'occasion à ses membres et sympathisants golfeurs de croiser les clubs après 3 années d'absence, l'AEJJR organise une partie de golf amicale en cette belle journée de printemps. 51 golfeurs se sont donnés rendez-vous le Jeudi 28 Avril 2022 au golf de Saint Germain-lès-Corbeil dès 8 H 00 , le Shot Gun étant prévu à 9 H.

Il y a donc 12 départs de 4 (2 contre 2) et 1 départ de 3 joueurs. La composition des équipes , l'ordre des départs, les règles de jeu ayant été communiqués la veille, les 14 matchs amicaux ont pu se dérouler sans incidents majeurs. A partir de 14 Heures, les joueurs se sont retrouvés au restaurant où ils sont attendus par plusieurs supporters venus encourager les joueurs et participer à la fête (notamment Bernard Ly Van Luong, Tran Tuan Kiet et son épouse Lylie, Mme Trinh Thuy Nga ...).

Les apéros entre équipes gagnantes et perdantes sont très animés ; le déjeuner a pu démarrer vers 14H45, permettant aux 62 convives de goûter aux délicieux plats proposés. Je profite de l'occasion pour remercier notre trésorier Tran Quoc Tuan qui a accepté de changer de casquette et jouer à cette occasion le rôle de musicien. C'est lui qui s'est occupé en main de maître et tout seul de l'installation musicale avec ses propres instruments de musique (clavier, mixers, enceintes...). Pour donner à Danh tout le temps nécessaire pour ses calculs savants, les chanteurs ont pris le micro dès 15 H 30 pour lancer le programme musical , avec Tuan au clavier donc.

Vers 16 H, Danh est venu présenter les résultats tant attendus.

- On assiste tout d'abord au défilé des équipes perdantes pour remettre les médailles aux gagnants,

- **Le Vainqueur du Plus long Drive Homme / Dame est respectivement Antoine Tuan et Phuong Jade.**

- **Le Vainqueur de Précision Homme est Cuny Hiep. Aucune dame n'a pu mettre la balle sur le green.**

- **Le Vainqueur du meilleur Score Brut Homme / Dame est respectivement Nguyen Tan Tai et Phuong Jade.**

- **Le Vainqueur est du meilleur Score Net Homme / Dame est respectivement Mathias Sy et Kim Quy.**

Nguyen Duy Tâm (JJR de la promo 1960 et résidant à Washington) a reçu outre sa médaille de vainqueur d'équipe, une récompense pour avoir fait un très long voyage pour être au tournoi. Nous remercions particulièrement Minh Trang résidant elle-même en Belgique, à qui Danh a remis une coupe, pour nous avoir présenté une équipe de golfeurs sympathique et talentueuse dont elle est l'animatrice ...

La fête se termine vers 18 H.

Dans le cadre de ce tournoi, l'AEJJR a eu un résultat financier légèrement négatif mais un résultat moral oh combien positif : Réussir à renforcer les liens entre amis golfeurs, JJR et Sympathisants, c'est l'objectif que nous estimons avoir atteint.

Notre Responsable de l'Evènementiel Nguyen Ngoc Danh se propose d'organiser un autre tournoi en Septembre 2022 . Qu'en pensez vous ? On en parle ...

Nguyễn Tât Cường (JJR 64)



Éléments de langage

Les Dystiques

Réunion de deux phrases ou vers formant un ensemble harmonieux et significatif, les **dystiques** sont une forme littéraire traditionnelle de la culture vietnamienne.
(Lire le très bel article écrit par Vinh Đào dans le GM 238 « Le Tét et l'art des sentences parallèles »)

Một mẫu chuyện vui về câu đối.

- Hai vế đối , phải đối với nhau bằng
- Ý nghĩa
- Từ loại (danh từ , động từ , tính từ , phó từ...)
- Âm vận (bằng đối với trắc và ngược lại)

Tái giá ! Tái giá !

Vào thập niên 70 có một hiệu phở rất ngon ở Sài Gòn mà chủ tiệm lại là một goá phụ còn trẻ, xinh đẹp và duyên dáng. Sáng chủ nhật các nhà văn, nhà báo thường hẹn nhau đến đó ăn phở, rồi cứ vui cười cầm muống gõ vào ly, gọi to trêu chọc :
Bà chủ ơi ! Tái giá ! Tái giá !

Bà chủ ngồi quầy hàng cũng tủm tỉm cười theo , không nói năng gì. Đến một hôm , chú hầu bàn cầm ra một mảnh giấy và lễ phép nói với các thực khách : bà chủ em có một vế đối , xin mời quý vị làng văn, làng báo đối lại cho. Vị nào đối chính đối mau , bà chủ em sẽ xin tái giá theo ngay !

Mọi người xúm lại đọc : *Nạc , Mỡ nữa làm gì ? Em nghĩ Chín rồi , đừng nói với em câu Tái Giá !*

Đọc xong ai nấy đều giật mình, vì câu đối rất lợi hại, dùng chữ chỉ các thức phở, bao hàm nghĩa trắng đen thật là sâu sắc. Văn sĩ , ký giả đều xin ..hoãn binh ..về nhà suy nghĩ. Ít lâu sau cũng có một ít vế đối được gửi về tiệm phở , xin ghi ra đây để quý vị độc giả tùy nghi phê phán :

(Khách thích gia vị) : *Cay Chua chi lắm thế , tớ còn Hành được , khôn mà lờm tớ chuyện Tiêu , Tương*

(Thợ hớt tóc) : *Tóc Tư đâu phải giỡn , mỡ liền Kéo lại , chớ hòng quên mỡ việc Mày Râu*

(Tài xế xe ôm) : *Nhót Xăng mà lên quá , tớ cho Xe nghĩ , phải thương cho tớ máy Hai Thi*

(Khách trung niên) : *Muối Tiêu không đáng Ngại , lão còn Gân chán , thử vui cùng lão miếng Gầu Dai !*

(Bọn nhậu) : *Ốt Hành vừa Thôi chứ ! Khách ăn Cay ít , hãy thêm cho khách chút Răm Mùi*

(Thầy bói) : *May Rủi sao cũng mặc , lão xin Gieo lại , hãy tin theo lão việc Tương Lai*

Giai thoại không cho biết bà chủ hàng phở có theo ông nào tái giá hay không ... chỉ nghe kể phong phanh là sau cuộc bể dâu 1975 , bà cũng bỏ tiệm phở mà ra đất ngoài sinh sống ...

Để kết luận , kẻ hậu sinh cũng xin có một vế đối , gọi là chút « đồng tâm , đồng cảm » với các vị tiền bút ...

Vế ra : *Nạc , Mỡ nữa làm gì ? Em nghĩ Chín rồi , đừng nói với em câu Tái Giá !*

Vế đáp : *Mèo , Gà còn chạy khắp ! Tờ đùa Dai lắm , đến say cùng tớ trận Mây Mưa !*

Đỗ Hợp Tấn (JJR 68) sưu tầm

La mémoire de l'Histoire



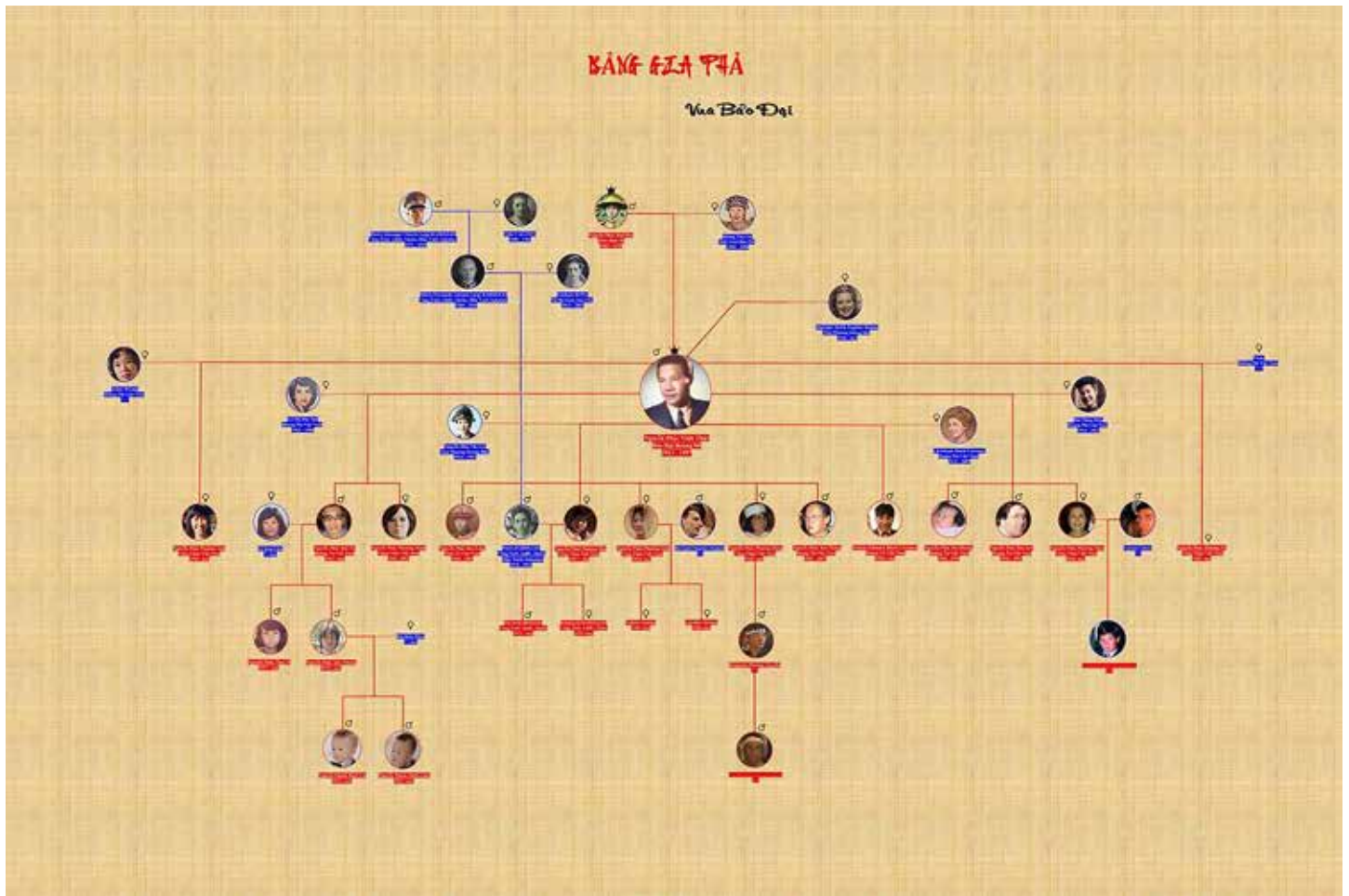
Trong vài năm nữa các cháu tôi sẽ khôn ngoan và sẽ tìm tòi để hiểu về lịch sử Việt Nam mà chúng không học trong trường, lúc đó tôi sẽ già hơn quên tới quên lui và có thể đã ra đi... Tôi cảm thấy có trách nhiệm với chúng để chỉ dẫn vài điểm về lịch sử nước nhà để các trẻ không bị các báo thân tả đầu độc nên tiếp tục viết vài điều căn bản về lịch sử Việt Nam bằng Pháp Văn cho chúng.
Trần Ngọc Quang

LA FIN DE LA DYNASTIE DES NGUYỄN (REVUE ET MISE A JOUR EN 2021)

Avec le décès du Prince Bảo Thắng en mars 2017 à Paris à 74 ans, la dynastie des Nguyễn s'est officiellement éteinte car le prince ne s'est pas marié et n'a pas eu d'enfant. Peu de gens connaissent le prince Nguyễn Phúc Bảo Thắng né en 1943 qui ne s'est fait jamais parlé de lui depuis l'abdication en août 1945 de son père Bảo Đại, le dernier roi du Việt Nam.

La dynastie des Nguyễn a commencé en 1802 avec le roi Gia Long (contemporain de Napoléon 1er) qui a réunifié le pays sous le nom de Việt Nam bien que la famille des Nguyễn existait depuis plusieurs siècles. La colonisation française a commencé en 1859 sous Napo-léon III par la prise de Saigon, puis a duré pendant presque 100 ans avec trois rois déportés en Algérie et à la Réunion.

Le dernier roi est Bảo Đại né en 1913, son vrai nom est Nguyễn Phúc Vĩnh Thụy, il est décédé d'une tumeur cérébrale à l'hôpital militaire du Val de Grâce à Paris et enterré au cimetière de Passy dans le 16^{ème} arrondissement de Paris en **juillet 1997**. Nguyễn Phúc Bảo Thắng est officiellement le dernier Prince Héritier, enfant de la reine Nam Phương enterrée à Chabri-gnac en Corrèze, mais il n'est pas le dernier fils car Bảo Đại a eu 2 épouses officielles (Nam Phương et Monique Baudot, une Lorraine née en 1946 et mariée en 1972, sans enfant) et de nombreuses concubines et maitresses, il a en fait 13 enfants dont **6 fils** :



La mémoire de l'Histoire

LA FIN DE LA DYNASTIE DES NGUYỄN

-Le Prince Héritier **Nguyễn Phúc Bảo Long** (1936-2007) célibataire et sans enfant

-Le Prince **Nguyễn Phúc Bảo Thắng** (1943-2017) célibataire et sans enfant, tous deux fils de la reine Nam Phương

-2 fils de la concubine Bùi Mộng Điệp : **Nguyễn Phúc Bảo Hoàng** (1954-1955) et **Nguyễn Phúc Bảo Sơn** (1957-1987)

-1 fils de la concubine Lê Thị Phi Ánh : **Nguyễn Phúc Bảo Ân** né en 1951 et vivant actuellement à Orange County, au sud de la Californie.

-1 fils de la maîtresse Christiane Bloch-Carcenac : **Patrick-Edouard Bloch-Carcenac** né en 1958, méconnu du public et vivant à Strasbourg.

Bảo Ân ne peut pas prétendre au titre de Prince car selon la tradition royale, seuls les enfants issus de la Reine peuvent prétendre aux titres de Prince et de Princesse. Resté au Việt Nam à la chute de Saigon en 1975, sa famille a pu rejoindre les Etats-Unis à titre humanitaire en 1992. Il est installé à Garden Grove (dans «Little Saigon») et travaille dans une entreprise japonaise. Marié à Lê Kim Liên, il a 2 enfants : une fille Nguyễn Phúc Thúy Sĩ née en 1977, architecte aux Etats-Unis et un fils nommé **Nguyễn Phúc Quý Khang** né au Việt Nam en 1978.

Quý Khang est marié à Bùi Kim Thoa et a 2 garçons jumeaux nés en 2012 nommés **Nguyễn Phúc Định Lai** et **Nguyễn Phúc Định Luân** : ces garçons sont les derniers descendants de la «Maison des Nguyễn». Rappelons que Bảo Ân a contribué à la restauration de la tombe du roi au cimetière de Passy avec ses maigres économies ; à cause des conflits familiaux avec la dernière épouse, il n'y avait que deux dalles et une stèle non gravée sur la tombe du Roi Bảo Đại pendant 10 ans.

La famille

Rappelons « brièvement » **la famille du Roi Bảo Đại** : Il a officiellement 2 épouses, 6 concubines (amantes) et 13 enfants selon l'ordre chronologique :

1. **Reine Nam Phương** («Parfum du Sud»), née Jeanne Mariette Nguyễn Hữu Hào (1913-1963), mariée le 20 Mars 1934 au Palais Kiên Trung à Huê et inhumée à Chabrignac en Cor-rèze. Avec acte de mariage et 5 enfants.

2. **Bùi Mộng Điệp**, Concubine, (1924-2011 à Paris). Inhumée au Cimetière de Thiais, dans la banlieue sud de Paris. 3 enfants.

3. **Lý Lệ Hà**. Concubine sans enfant.

4. **Hoàng Tiểu Lan** (Jenny Wong). Concubine, 1 fille.

5. **Lê Thị Phi Ánh**. Concubine, (1922-1984 à Saigon). 2 enfants, dont un fils **Bảo Ân**.

6. **X... Vicky** (Française). maîtresse, 1 fille.

7. Christiane Bloch-Carcenac, maîtresse, décédée le 17 Février 2009 à Erstein, Alsace, France, 1 fils

8. **Monique Marie Eugène Baudot**, née le 30-4-1946, travaillant au service de presse à l'ambassade du Zaïre à Paris. Mariée à 26 ans le 19-01-1982, acte de mariage à Paris 16è et sans enfant. Officiellement elle est devenue **Princesse Vinh Thuy**, personne n'a accepté son titre de «Reine Tây Phương» (Parfum de l'Ouest) pour faire l'enchaînement avec Nam Phương. Les vietnamiens entre eux l'appellent tout simplement «Mme Monique». Elle est décédée à Paris 16è le 27-9-2021.

Enfants : (garçons en *)

- Avec la Reine Nam Phương:

1. Prince Héritier Nguyễn Phúc Bảo Long (4-1-1936/ 28-7-2007) *

2. Princesse Nguyễn Phúc Phương Mai (1-8-1937/ 16-01-2021)

3. Princesse Nguyễn Phúc Phương Liên (3-11-1938)

4. Princesse Nguyễn Phúc Phương Dung (5-2-1942)



Bảo Đại, le dernier roi du Việt Nam

La Reine Nam Phương et ses 5 enfants



La mémoire de l'Histoire

LA FIN DE LA DYNASTIE DES NGUYỄN

5. Prince Nguyễn Phúc Bảo Thắng (30-9-1943/ 15-3-2017) *

-Avec la concubine Bùi Mộng Điệp :

1. Nguyễn Phúc Phương Thảo (1946).
2. Nguyễn Phúc Bảo Hoàng (1954-1955) *
3. Nguyễn Phúc Bảo Sơn (1957-1987), mort accidentellement au Japon *

-Avec la concubine Hoàng Tiểu Lan (Jenny Wong):

1. Nguyễn Phúc Phương Anh, vit actuellement à Hawaï

- Avec la concubine Lê Thị Phi Ánh :

1. Nguyễn Phúc Phương Minh (1950-2012).
2. Nguyễn Phúc Bảo Ân (1951) *

- Avec la maîtresse Vicky

1. Nguyễn Phúc Phương Từ (vit en France).

-Avec la maîtresse Christiane Bloch-Carcenac

1. Patrick-Edouard Bloch-Carcenac né le 21 Avril 1958 à Strasbourg. *

Patrick Bloch-Carcenac serait le dernier fils de Bảo Đại, et non Bảo Ân. Il paraît qu'il voue à son père une grande admiration, divorcé, vit actuellement à Strasbourg et sans cacher ses origines royales il n'en a pas fait non plus de publicité, sauf récemment à la chaîne de Télévision FR3 Régionale du Grand Est.

Bảo Long

Ce Prince Héritier est considéré depuis mars 1939 à l'âge de 14 mois comme le successeur de Bảo Đại. Il est éduqué à la française et aussi selon la tradition vietnamienne, de même entre la religion catholique de sa mère et la tradition bouddhiste de son père. Sorti de St-Cyr en 1956 et de l'École de Cavalerie de Saumur en 1957, il semble vouloir mourir sur le champ de bataille et s'engage dans la Légion Etrangère au Régiment Etranger de Cavalerie, son char a sauté sur une mine. Il quitte l'armée vers 1961, vit discrètement et seul. Travaillant dans une banque privée de la région parisienne, personne ne l'a remarqué, il est resté célibataire et vit à Londres depuis les années 1990. Sa dernière apparition remonte à 1997, lors de la «cérémonie funéraire des 49 jours» de Bảo Đại le 5-07-1997.

J'ai assisté personnellement à cette cérémonie dans une pagode au bois de Vincennes en 1997 mais égaré les photos prises ce jour là. Les 5 enfants de la reine Nam Phương étaient présents, le Prince Bảo Long avait même lu un texte en parfait vietnamien. J'ai remarqué l'absence de la dernière épouse du roi Bảo Đại, Monique Baudot qui est en fait non conviée, et la présence d'un autre Prince royal Georges Vĩnh San, fils du roi Duy Tân déporté à l'île de la Réunion et surtout le drapeau jaune aux 3 bandes jaunes du Sud Việt Nam. Bảo Long est décédé en juillet 2007 à Sens, célibataire et sans enfant ; durant toute sa vie il n'a jamais voulu intervenir dans la politique du Việt Nam. Inhumé à Chabignac, je n'ai pas vu sa tombe quand j'ai visité ce cimetière en 2014 où repose sa mère Nam Phương.

Bảo Thắng

On ne savait presque rien sur lui, seulement qu'il avait fait ses études à Neuilly au couvent des Oiseaux, à l'École des Roches en Normandie et à Dalat au Việt Nam. Ses soeurs étaient :

-La Princesse Phương Mai (1937), veuve depuis 1992 de Pietro Badoglio, 2è Duc d'Addis Abeba, marquis del Sabotino, petit-fils du maréchal italien Badoglio, et Vice-Roi d'Ethiopie en 1938, d'où ce titre. Il était Président du Conseil d'Italie après la chute de Mussolini en juillet 1943 et avait négocié l'armistice avec les alliés et déclara la guerre à l'Allemagne. Elle est mère de Flavio (né en 1973) 3è Duc, et de Manuela (née en 1976) et a 2 petits-enfants. La princesse Phương Mai est décédée le 16 janvier 2021, à l'âge de 83 ans, à Louve-ciennes, dans le département des Yvelines, à l'ouest de Paris. Ses obsèques ont été célébrées dans l'intimité familiale le jeudi 21 janvier 2021, un avis de décès a été publié dans le journal «Le Figaro».

-La princesse Phương Liên (1938) épouse du banquier bordelais Bernard Soulain et



Monique Marie Eugène Baudot,

Le prince héritier Bảo Long



La mémoire de l'Histoire

LA FIN DE LA DYNASTIE DES NGUYỄN

mère de Valérie (1963) et Caroline (1966) qui dirige un refuge de chevaux en Corrèze
- **La princesse Phương Dung** (1942) qui est célibataire.

En conclusion, si les derniers descendants du Roi Bảo Đại semblent être actuellement les ju-meaux Nguyễn Phúc Định Lai et Nguyễn Phúc Định Luân nés en 2012 en Californie, leur grand-père Nguyễn Phúc Bảo Ân, né en 1951 ne serait pas le dernier fils de Bảo Đại comme la presse l'a mentionné. Il semblerait que c'est plutôt Patrick-Edouard Bloch-Carcenac, né en 1958, vivant actuellement à Strasbourg en Alsace, mais nous ne savons pas s'il a une descendance, un prochain reportage nous le dira.

Dr. Trần Ngọc Quang Paris, juillet 2017

ADDENDUM (Octobre 2021)

Par un heureux hasard de Facebook, Patrick Bloch-Carcenac qui avait lu mon texte m'a contacté et nous avons eu plusieurs échanges téléphoniques et documentaires. Très sympathique, il a accepté de répondre à mes nombreuses questions et j'ai été ému de l'entendre raconter l'histoire de son enfance.

Bảo Đại avait quitté définitivement le Viêt Nam vers la fin de 1953 et avant les Accords de Genève sur la guerre d'Indochine le 21 juillet 1954, en tant que Chef d'Etat et résidant à Cannes il a nommé **Ngô Đình Diệm** comme Premier Ministre le 06-6-1954. Diệm l'a ensuite renversé par créer la Première République du Viêt Nam et tout ce qui est en rapport avec Bảo Đại est mal vu au Viêt Nam. De ce fait, depuis 1955 très peu de gens connaissent sa vie privée jusqu'à la chute du Sud Viêt Nam le 30 avril 1975.

Présenté par son garde de corps Rochereau qui lui sert aussi d'Intendant, Bảo Đại avait connu Mme Christiane Bloch, née Carcenac, vers 1957 dans la région de Strasbourg quand il chassait en Alsace avec son ami le Comte Jean de Beaumont. Pour être près d'elle il a même loué une villa «Les Mûriers» à Gerstheim, à 5 km de la grande maison où Christiane résidait à Erstein. Il avait 44 ans et elle 35 ans. **La Reine Nam Phương** était au courant de cette liaison, elle en était très jalouse, car c'est la deuxième fois qu'il fréquentait une Française et semble plus attaché à cette liaison, la première était une certaine Vicky avec qui il a eu une fille.

Mme Christiane Bloch-Carcenac était une très belle femme blonde, un peu délaissée par son mari Georges Bloch qui avait une grande quincaillerie industrielle à Erstein, et une filiale nommée Batralest en Algérie, elle n'a pas de besoin pécuniaire car son mari lui versait de larges pensions. Cette dame très discrète et assez mystérieuse est née en 1922 et avait épousé Georges Bloch en 1941 en Dordogne à l'âge de 19 ans. Ils ont eu un fils Jean-Paul Bloch né en 1942, qui vit maintenant en Espagne.

Elle est décédée en 2009 à l'âge de 87 ans et inhumée à Erstein, en Alsace.

Mme Christiane Bloch-Carcenac était une très belle femme blonde, un peu délaissée par son mari Georges Bloch qui avait une grande quincaillerie industrielle à Erstein, et une filiale nommée Batralest en Algérie, elle n'a pas de besoin pécuniaire car son mari lui versait de larges pensions. Cette dame très discrète et assez mystérieuse est née en 1922 et avait épousé Georges Bloch en 1941 en Dordogne à l'âge de 19 ans. Ils ont eu un fils Jean-Paul Bloch né en 1942, qui vit maintenant en Espagne.

Elle est décédée en 2009 à l'âge de 87 ans et inhumée à Erstein, en Alsace.

Georges Bloch d'origine Israélite, a eu quelques difficultés pour que ses parents acceptent qu'il épouse une catholique. Il avait repris avec son frère la société de leur père Victor Bloch qui est une grosse quincaillerie industrielle livrant les plus gros chantiers en Alsace, ainsi que Suez, et Campenon; L'entreprise était la première à avoir de gros camions-citernes dans l'Est de la France. Georges qui est souvent en Algérie et Christiane Bloch-Carcenac n'ont jamais voulu divorcer; Georges est rentré définitivement en France en 1961.

De cette «liaison adultère» est né Patrick le 21-4-1958 à Strasbourg, dont le 2^e prénom est Edouard, il est reconnu par Georges Bloch car son acte de naissance portait le nom de Bloch-Carcenac. Il appelait Bảo Đại par «Sa Majesté» ou «Sire» car on lui a caché ses origines jusqu'au jour où Bảo Đại l'avait présenté dans un hôtel comme son fils, il avait

Le prince Bảo Thắng



Sommaire

P18

Christiane Bloch-Carcenac



La mémoire de l'Histoire

LA FIN DE LA DYNASTIE DES NGUYỄN



6 ou 7 ans mais les gens d'Erstein l'appelaient déjà «le petit Bảo Đại». Patrick avait une enfance malheureuse dans divers internats, il n'avait pas d'amis, pas de train électrique ni de petites voitures mécaniques comme tous les autres enfants, c'est peut être la raison pour laquelle il aimera plus tard les voitures.

De plus, de santé fragile il a dû être opéré 2 fois en 1972 d'une malformation cardiaque congénitale (communication inter-ventriculaire et rétrécissement pulmonaire) ayant laissé des séquelles.

Patrick-Edouard Bloch-Carcenac est dans le commerce et devenu Administrateur de biens; il a connu Claudine Lang à l'âge de 20 ans et ils se sont mariés le 10-10-1992 à Strasbourg, son père Bảo Đại est venu à la noce et la presse locale en avait parlé. N'ayant pas eu d'enfant ils ont divorcé en 2000, et Patrick ne s'est pas remarié.

En conclusion,

Parler de la dynastie des Nguyễn et des enfants de Bảo Đại en s'arrêtant à Bảo Ân comme l'a fait la presse vietnamienne de Little Saigon en Californie est une erreur historique, sinon une méconnaissance de la vie personnelle de Bảo Đại depuis l'âge de 40 ans. Récemment la presse alsacienne et la Télévision Française ont parlé de Patrick-Edouard Bloch-Carcenac par plusieurs reportages dont un signé Stephen Bern, spécialiste des «Secrets d'Histoire» de la Télévision Française et cette vérité mérite d'être révélée au grand public.

Dr. Trần Ngọc Quang Paris, Octobre 2021



Patrick-Edouard Bloch-Carcenac

Mon aventure avec Blanche-Neige Vũ Thiện Đắc (JJR64)

Quand j'étais très jeune, je vivais, à Hà-Nội au Nord Việt Nam, jusqu'à l'âge de huit ans. En face de chez nous, de l'autre côté de la rue, il y avait le grand cinéma Đại-Nam, que je pouvais apercevoir en me mettant à la fenêtre de notre appartement. Avant le début de chaque séance de film, je remarquais souvent une cohue désordonnée de clients qui se bousculaient pour acheter leurs billets les uns avant les autres.

Mon père, de son vivant, était trop occupé professionnellement, pour avoir l'occasion de m'amener au cinéma. Ma mère devenue veuve à mes six ans d'âge, devait consacrer tous ses efforts pour gagner notre pain quotidien, et ne pouvait pas le faire non plus.

Imitant mes plus jeunes oncles, je me contentais, à chaque nouveau film, d'aller à la réception du cinéma pour chercher un nouveau feuillet publicitaire, pour en faire la collection.

À force de fréquenter le cinéma, de l'extérieur seulement, j'avais appris qu'un adulte avec un billet avait le droit de se faire accompagner sans frais supplémentaires par un petit enfant.

Une fois, quand j'avais huit ans, c'était le grand film Blanche-Neige et les Sept Nains qui tenait l'affiche. Je pouvais apercevoir par la fenêtre de notre maison, les enfants que leurs parents menaient au cinéma, et je pensais qu'ils avaient bien de la chance... Je remarquais, rarement, un spectateur allant tout seul au cinéma.

Tous les jours, j'apercevais la grande affiche du film de Walt Disney sur la grande façade du cinéma Đại-Nam à travers ma fenêtre. Sur cette affiche, Blanche-neige semblait m'inviter à aller la voir. Progressivement, je développais un ardent désir de m'approcher de près de Blanche-Neige et les Sept Nains.

Finalement, ne pouvant plus me retenir, je décidai d'aller tenter ma chance. Rejoignant le cinéma, je me mis à la recherche d'un spectateur adulte solitaire. Les contrôleurs de billets à l'entrée étaient submergés de travail à ce moment-là. Je marchai derrière un inconnu solitaire, le serrant de près comme si j'étais son propre fils, donc autorisé à entrer sans payer. Je pénétrai ainsi dans la salle de projection sans billet.

Mon adulte inconnu s'était sans doute rendu compte que j'étais un resquilleur, mais il ne m'avait pas dénoncé, et m'avait gentiment laissé regarder tout le film. Peut-être se disait-il que ce que je faisais ne le regardait pas. Ou peut-être s'était-il pris d'empathie pour ce petit garçon solitaire comme lui, qui n'avait pas les moyens, et qui, assis immobile et tendu sur le siège à côté du sien, semblait pourtant bien sage.

-o-0-o-

Bien plus tard, à l'âge adulte, cette aventure, que j'avais conservée précieusement dans ma mémoire, se révélait, d'un point de vue logique, improbable à mon avis. En effet, j'étais peut-être trop prudent de caractère, pour avoir réalisé une telle fraude, si minime fût-elle (quoiqu'on ne sait jamais). En outre, la probabilité qu'un adulte serait allé voir, seul, un film de Walt Disney était faible (quoique non nulle). Aurais-je pris mes désirs pour des réalités? D'un autre côté, ce souvenir me semblait pourtant tout à fait authentique.

Je relatai ce souvenir et son improbabilité éventuelle à un cher ami d'enfance pour lui demander son avis. En réponse, cet ami m'envoya le mail suivant :

« Descartes disait « Je pense donc je suis », mais moi, bien humblement, j'avais toujours pensé qu'il fallait plutôt dire « Je me souviens, donc je suis » ! La capacité de garder des souvenirs est le propre des êtres conscients, et être capable chaque matin à notre réveil de les connecter pour en faire un récit cohérent et unique est la seule preuve que nous existons. La maladie d'Alzheimer, par exemple, est terrible, car en anéantissant la mémoire, elle nous prive d'existence, même si on est toujours en vie... Je me souviens, donc je suis...

Si notre existence est une suite de souvenirs, faut-il que notre mémoire soit fiable, pour qu'on ait qu'une seule existence? La neurologie montre que la mémoire n'est pas emmagasinée dans notre cerveau comme des scènes indélébiles d'un film qu'on peut sans cesse rejouer : ce qui est sauvegardé, ce sont les émotions associées, comme la peine, la joie, la peur, l'espoir ou le regret. La mémoire n'est pas assez fiable pour se rappeler le passé, mais c'est un guide sûr pour se remémorer les sentiments qui nous avaient grandement affectés. La scène dont on se souvient est peut-être fabulée, mais les émotions qui y sont rattachées sont réelles.

Tout ce long prologue pour répondre à ta question : peut-être que l'inconnu du cinéma n'existe pas et que toute l'histoire est inventée. Mais si le souvenir de ton escapade au cinéma demeure encore si viv et si réel après plus d'un demi-siècle passé, c'est qu'en revivant cette scène tu retrouves le grand sentiment affectif qui avait marqué tes jeunes années. En jouant au psychanalyste de salon, je dirais que ton père t'avait beaucoup manqué, lui qui était parti trop tôt et qui aurait pu être l'inconnu solitaire du cinéma... Au final, comme dans toutes choses, avec le temps la douleur s'estompe, le souvenir jamais... »



« Écoute l'écho du vent »

Roman, août 2021.

En voyant les nombreux émigrés qui arrivent en Occident dans des conditions dramatiques, mes petits-enfants m'ont demandé pourquoi j'ai quitté le Viêt-Nam. Pour répondre à leurs questions, j'ai écrit deux livres : «les Dérisoires», et «Écoute l'écho du vent» qui est la version condensée du premier.

«Écoute l'écho du vent» est centré sur la période de 1975 à 1982.

En avril 1975, Xuân est directrice d'un orphelinat à Saigon. A l'arrivée des communistes, accusée par une ancienne servante d'avoir vendu des enfants aux Occidentaux, elle est arrêtée et incarcérée.

Libérée trois mois plus tard grâce à l'intervention de son frère Vinh de retour à Saigon, elle découvre avec horreur que celui-ci adhère totalement à la ligne politique du parti communiste, approuvant la déportation de son mari Tàï, ancien directeur d'hôpital, pour une durée indéterminée dans un lieu inconnu.

Refusant de se courber malgré sa peur, Xuân recueille les enfants métis abandonnés et les élève.

D'abord antagonistes, le frère et la sœur apprendront à se retrouver et s'estimer avant de reprendre le cours de leur vie.

Ci-dessous deux extraits du roman

Le 1er texte est relatif à 1947, pendant la période coloniale française :

Une main se plaque sur ma bouche.

- Ne fais pas de bruit, me chuchote la voix de Vinh derrière moi. Je me retourne, rassurée.

- Rentre à la maison ! Ta place n'est pas ici, me gronde-t-il.

- Et pourquoi pas ? Je veux combattre les colons à tes côtés. Il retient un sanglot et fait « non » de la tête.

- La colère et la haine nous détruisent, me dit-il. Elles nous enlèvent toute humanité. Tu es une porteuse de vie et d'amour. Je veux te retrouver comme tu es, généreuse et aimante. Laisse-moi la férocité, la culpabilité et la vengeance.

Je me mets à pleurer. Vinh monte dans mon embarcation et me tend la main pour m'aider à prendre place à côté de lui ; puis il rame en silence jusqu'à Long-Xuyên.

Sur la berge, il semble hésiter à repartir. Je serre son poignet pour le garder ; je voudrais retrouver mes cinq ans pour qu'il me porte sur son dos et me ramène à la maison en riant. Mais il se contente d'effleurer mon visage de sa main libre avant de disparaître dans la nuit.

Le 2ème texte décrit les retrouvailles de Xuân et de son frère Vinh en 1975

Des bruits dans la cour me signalent la présence d'une personne qui arrive. Je me dépêche de sortir pour l'accueillir. Il s'immobilise à mi-chemin sur l'allée et me dévisage, impassible ; sa réserve interdit toute familiarité. Je ne le reconnais presque pas : il porte le costume noir des combattants du FNL ; ses cheveux blancs et raides encadrent un visage émacié, buriné par le soleil et les épreuves ; sa peau parcourue de rides profondes ressemble à une terre trop dure qu'un soc de charrue a dû forcer pour creuser les sillons en arrachant les mottes des deux côtés. Et pourtant, en regardant bien, je reconnais la forme du nez et aussi celle de la bouche de mon frère... Je me mets à pleurer. Il avance de nouveau, passe devant moi et entre dans la maison.

Me désignant une chaise, il me dit de m'asseoir tout en restant debout à me considérer en silence. Je n'arrive pas à savoir s'il est heureux de me revoir, ou furieux de ce qui m'est arrivé.

- Où est mon mari ? demandé-je.

- En rééducation.

- Où ça ?

- Je ne sais pas.

- Il va revenir quand ?

- Quand il aura compris ses fautes et se repentira.

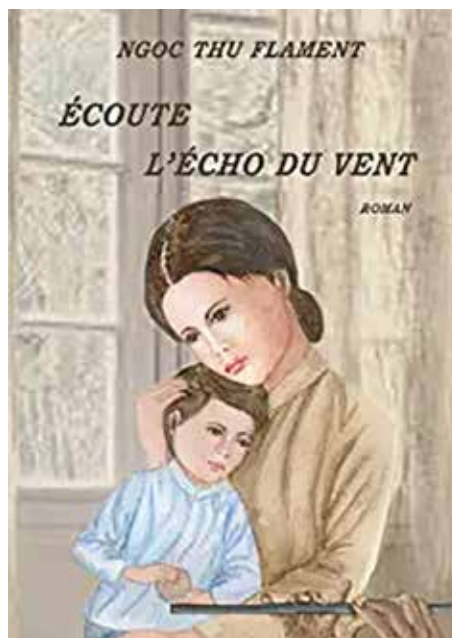
- Quelles fautes ? Tàï est médecin ! Il n'a jamais fait de mal à personne !

- Il a la mentalité, les convictions capitalistes ! lance-t-il. Quand il m'a appris que tu étais arrêtée, il m'a demandé d'intervenir pour faire étudier rapidement ton dossier et prouver ton innocence. Mais en même temps, il m'a remis dix taels d'or pour corrompre les nouvelles autorités.

- La violence de sa voix me fige de surprise et de terreur à la fois.

Concernant le titre

La veille de l'entrée des troupes communistes dans Saigon, pendant la nuit, comme pour un dernier adieu, un animateur de radio a fait défiler toutes les chansons américaines de l'époque, parmi lesquelles «Blowing in the wind». En réponse à cette chanson, j'ai appelé mon roman «Écoute l'écho du vent»... Écoute l'écho du vent pour ne pas oublier cette tranche de notre histoire vécue par plusieurs générations de Vietnamiens.



Ngoc Thu Flament

Né(e) à : Saigon (Vietnam), promotion 67 de Marie Curie., vit en France depuis 1968. Ingénieure informaticienne de formation, elle a exercé dans l'administration universitaire et scolaire avant de se consacrer entièrement à la sculpture et à l'écriture. Artiste plasticienne, elle est membre de la Société nationale des Beaux-Arts et expose dans de nombreux salons nationaux et internationaux. Elle a déjà publié «Les fantômes du crépuscule», aux éditions Olizane, et écrit également pour le cinéma et la télévision.





BULLETIN D'ADHÉSION A L'AEJJR

Les statuts de l'AEJJR prévoient l'adhésion des anciens élèves de notre lycée (au minimum une année scolaire) mais également celle des sympathisants.

Fiche de cotisation à l'AEJJR à envoyer à :

EUROPE : AEJJR c/o **TRAN Quoc Tuan, 4 rue Révérend Père Cloarec 92400 Courbevoie**, France, accompagné d'un chèque de 25 euros rédigé à l'ordre de « AEJJR ».

USA ET CANADA : **NGUYÊN Duy Tâm** - 9516 West Stanhope Road, Kensington, MD 20895-3523, USA. accompagné d'un chèque de 30 US \$ rédigé à son nom.

Nom et Prénom :

Année d'obtention du baccalauréat : (ex : si « bac » en 1967, vous êtes de la promotion JJR 67 – ne pas remplir si vous êtes un sympathisant ; il n'est pas obligatoire d'être un ancien élève pour adhérer.

Adresse courriel (e-mail) :

Adresse :

..... Pays :

Téléphone fixe et/ou mobile :

Rappelons que dans l'annuaire de notre association, les adresses mail, numéros de téléphone et adresse postale ne sont plus visibles pour éviter les tentatives de récupération. Ces informations ne sont accessibles qu'aux membres du Bureau. Si vous avez besoin de renseignements, écrivez à AEJJR. L'annuaire de l'AEJJR est placé sous le régime de la loi de Janvier 1978 (Informatique et Libertés).